

Sente cörta tli San Pöbło oquejcuelfe TITO

¹ Naja nePöbło, que neca netietlatequepano de Deus, hua netlateotitlantle de Jesucristo. Yejuatzi niechtlölejque para que por medio de naja moneltocasque niecate tli Deus ye quemixpejpenque, hua quematesque lo que tlin melöhuac de toreligiön. ² De inu manera cuale quecheasque para quepeasque inu nemelestle nochepa. Deus, öque abele istlacatihuas, tiechprometierfejqe inu nemelestle cachtö de cuöc omochejchi tlöltecpactle. ³ Pero amo nima tiechonelfejque, tlöcamo hasta cuöc asec inu tiempo cuöc conbenierebeya. Entunes otiechelfejque ipa tiemensöje. Yejuatzi toTiemöquextejcötzi Deus oquejtojque ma niechmöcticö inu mensöje. ⁴ Temetzejcuelfea ini cörta para taja, Tito, tli tecaca quiename tlö teyene melöhuac tenoconie ipampa tecpejpea sa sie neltoquelestle. Deus toTajtzi, hua toTiemöquextejcötzi Cristo Jesús ma metzmeyaquelicö tieinfavur hua neyulsiebestle.

Tlica oyeya Tito ipa Creta

⁵ Cuöc temetzcöjtie ompa ipa tlöltojpole de Creta, onechi para que taja ma xetlayejyectlöle de lo que tli ayemo oyeya cuale. Nuyejque necnequeya ma xequentlöle tli yesque biebertzetzi de creyentes ipa noche puieblos, quiename nuyejque otemetzencargörfe. ⁶ Cuale öque tectlölis para iyebiebertzi tlö amo tli quepea encuentra de tli öque cuale quieteyelfis. Ma quepea sa sente isohua. Ma quepea ipelhua tli moneltoca, tli abele yeca quieteyelfis de que sa yajyajteneme ipa söstantle tli amo cuale, o noso de que amo tlajtlaneltocaneme cate. ⁷ Pues

queconbenieroa inu obispo, tli quemixutea creyentes, majcamo quepea niontle de tli öque quetieyelfis. Pues yaja tlaixutea de lo que tli tiehuöxcatzí Deus. Por inu conbenierebe majcamo iye mochamöhuane. Majcamo iye sa cualönene. Majcamo iye tlohuönque. Majcamo quecualajta peleitos. Majcamo quetiemo tomi sin que amo tequetes. ⁸ Cache cuale ma quecualajta quenselis pa ichö noche tli comentlajpaloa. Ma iye cuale tlöcatl, hua ma quemate queyecpensörus. Ma iye intiero yectec, hua ma quemate cuale mocontrolörus. ⁹ Ma quetoca inu mensöje tli oquetzeco, tli yaja melöhuac. Ejqueu cuale quenyuliehuas creyentes ca inu machestelestle tlin cuale, hua cuale quenyulcuepas tli tlajtlajtoa encontra de tomachesteles.

¹⁰ Pos oncate meyactie tli amo tlaneltocaneme, especialmente entre joriojte, que tlajtlajtoa de tli amo quepea proviecho, hua quencajcayöhua giente. ¹¹ Conbenierebe öque ma quencamatzacua, pos quentlapolulteas gientes ca noche infamilias, hua quenmachtea sösanle tli amo conbenierebe, para quetlönisque tomi sin que amo tequetesque.

¹² Sente tlayulepante de miero ompa Creta otlanunutz de ipuieblo. Ejqueu oquejto:

Ini giente de necö Creta seme istlacatlajtoa.

Cate quiename petzoyulcöme,

sa tlacuöneme, hua tlajtlatzejque.

Hua tli yaja oquejto ica melöhuac. ¹³ Por inu, xequenmelfe cuale que amo cuale quechijtecate. Xequemelfe ejqueu para ma cuale iye inneltoqueles, ¹⁴ hua para ma ayecmo quetocacö inu cuientos de joriojte hua inmandamientos de inu tlöca tli omoxelojque de tlin melöhuac.

¹⁵ Para öque chepöhuac hua yectec iyulo, noche sösanle ica cuale. Pero para öque petzotec iyulo, öque amo

moneltoca, niontle amo ica cuale. Pues sa quepensöroa tli petzoyutl, hua amo pinöhua ipa iyulo cuöc quechihua noso cuöc quepensörojteca de tli amo cuale. ¹⁶ Yejua quejtoa que tieixomate Deus, pero por lo que tli quechihua niesteca que amo melöhuac. Pues cate quieme tietlajyelteque, hua amo tlaneltocaneme, que abele quechihuasque niontle sösantle tlin cuale.

2

Inu machelestle tlin cuale

¹ Pero taja xequjeto lo que tli quejtoa inu machelestle tlin cuale. ² Xequemelfe biebentzetzi ma queyecpensörucö, ma cuale mocontrolörucö, hua ma cuale quebicacö innemeles. Ma yecö cuale de inneltoqueles hua de intlasojteles hua de inxicojteles. ³ Nuyejque ejqueu lamatzetzi ma moportörucö ca meyac respieto. Majcamo yecö istlacatlajtoönejme. Majcamo yecö quiename niecate tli lalebes cojcane meyac mescöl, hua abele quecöhua. Cache cuale ma quenmachticö inu ocseque sohuame de lo que tlin cuale. ⁴ Ma quemejteticö inu ocseque tli ayemo lamatzetzi quiene quentlasojtlasque innajnömecua hua inpelhua, ⁵ quiene queyecpensörusque, quiene momalfisque de tlajtlacule, hua quiene cuale tlaixutisque ipa inchö. Ma yecö cualteque sohuame. Ma quenneltocacö innajnömecua. Pos tlö ejqueu quechihuasque, entunses abele öque tlajtus amo cuale de tietlajtultzi Deus.

⁶ Nuyejque xequenyuliehua tlöca tli ayemo biebentzetzi ma quematecö queyecpensörusque. ⁷ Hua xeye taja mismo sente ejiemplo de noche sösantle cuale, para que cuale quechihuasque quieme taja tecchijteca. Cuöc tequenmachtea, xecchihua ca yectelestle, sin que tecpensörus de que tecresibirus canajyetla taja, hua

xecchihua ca meyac respieto. ⁸ Xetlanunutza lo que tlin cuale, para que abele yeca tlajtus amo cuale de lo que tli taja tequejtus. Entunses niecate tli moponieroa pinöhuasque porque abele tli tlajtusque amo cuale de tejua tli tecreyentes.

⁹ Niecate tli tejtequete quieme esclavos xequentlajtul-maca ma tlaneltocacö ipa noche söstantle. Intequa ma iye cuale para ma quecualajtacö inpatrones. ¹⁰ Majcamo yecö tlanönönqueliöneme, hua majcamo tlachtequacö, tlöcamo ma yecö intiero cualtientlöca. Ejqueu giente cuale quejtasque itech intlachihual que icaca cuale hua cuöcualtzi inu machestelestle tli tiechelfea de toTiemöquextejcötzi Deus.

¹¹ Pues ye onies tiefavur Deus, hua oquecualcac nemöquextelestle para noche giente. ¹² Hua tiech-machtea ma tejcöhuacö lo que tli amo cuale hua lo que tli quenejneque tlöltecpactlöca, hua ma tecyecpensörucö ipa tonemeles. Hua tonemeles ma iye yectec, hua ma tetieplicö respieto ca Deus mientras teneme necö ipan tlöltecpactle. ¹³ Nuyejque tiechmachtea ma seme tetlachixtacö para inu tunale cuöc niexihuas ipa tietlaniex-tes yejuatzi totieJesuscristo, öque iloac Deus bieyetzintle, hua iloac toTiemöquextejcötzi. Pos cuöquenu tepajpöquesque lalebes. ¹⁴ Yejuatzi onetiemacuc topampa tejua, para tiechmöquextisque de tlajtlacule. Hua intiero tiechchepöjque para ma teyecö giente de yejuatzi tli lalebes tecnejneque tecchihuasque tlin cuale.

¹⁵ Xetlanunutza nönca söstantle ca nöche checöhuallestle. Xequenyuliehua creyentes hua xequemelfe tlö amo cuale quechihua. Amo xequencöhua que amo metzchibelisque cöso.

3

Quiene ma moportörucö creyentes

¹ Xequentlalnömecte ma mosujetörucö ca cubierno hua tlötlajtoönejme, ma tlaneltocacö, hua ma quenequecö quechihuasque sösantle tlin cuale. ² Majcamo tlajtucö amo cuale de yeca. Majcamo quecualajtacö momagasque. Majcamo yecö mochamöhuöneme. Ma yecö cualtientlöca ca noche ocseque giente.

³ Porque oyeya tejua nuyejque oteyeyeya tetuntojte hua amo tetlaneltocaneme, hua giente tiechcaycayöjtaya. Sa tecneltocaya noche lo que tli quenequeya hua queliebiöya tonacayo. Otenemeya ipa noche sösantle tli amo cuale. Toxicöya. Giente tiechtlajyejtaya, hua totlajyejtaya entre tejua mismo. ⁴ Pero toTiemöquex-tejcötzi Deus otiechejtetejque tiefavur hua tietlasojteles para tlöltecpactlöca. ⁵ Entunes tiechmöquextejque, amo porque tecchijque canajyetla tlin cuale, tlöcamo ipampa tetietlöocoltejque. Tiechchepöjque cuöc tontlöcatque ocsajpa, hua tiechyancueliluc tieEspíritu Sönto, hua de inu manera otiechmöquextejque. ⁶ Hua otiechmacaque meyac tieEspíritu Sönto por medio de toTiemöquextejcötzi Jesucristo. ⁷ Ejqueu por tiefavur otiechselejque quiename teyecteque, hua quiename tetiepelhua tli tohuöxcatisque de inu nemelestle nochepa tli tecchixtecate.

⁸ Nöncate tlajtulte cate de confiönsa, hua necneque ma xequennunutza lalebes ipa ini nönca sösantle, para ma niecate tli moneltoca ca Deus ma modedicörucö seme quechihuasque tlin cuale. Ini sösantle cuale, hua tlaserbiroa para ca noche giente. ⁹ Pero xomoxelo de inu tlajtulme tuntos tli öque sa tladiscutiroa, hua de inu cuientos hua tlapoalestle de pa nieca tiempo, hua de inu

peleitos hua chöchälönalestle de cuöc tladiscutiroa sobre inu ley de Moisés. Pos inu sösantle amo tli serbirebe hua amo tlapaliebea.

¹⁰ Tlö canajyeca *quechihua yaja ma moponierucö entre creyentes, xectlajtultmaca hasta ujpa, hua sötiepa xomoxelo de yaja. ¹¹ Ca inu tecmates que inu tlöcatl amo cuale iyulo, hua que itlajtlacul quecuntenörojteca.

Tlajpalulestle

¹² Cuöc ye temetztitlaneles Artemas o noso Tíquico, xecchihua lo posible para tehuölös ca naja ipa Nicópolis. Pos ye onecpensöro ompa nepanus inu tiempo cuöc siehua. ¹³ Xecchihua lo posible por tecpaliebis inu abogado itucö Zenas ca tiehua Apolos, para quepeasque noche tli quenejnesesitöorusque para quesequirusque inojfe. ¹⁴ Hua inu creyentes de ompa ma momachticö quechihuasque tlin cuale hua tlapaliebisque ca lo que tli quechihua fölta, para que innemeles tlaserbirus. ¹⁵ Innochtie tli cate ca naja metztlajpaloa. Xequentlajpalo innochtie tli tiechtlasojtla porque moneltoca quieme tejua.

Tiefavur Deus ma iye ca nemonochtie.

* 3:10 Cuale nuyejque motradusirus: “tlamachtea tli amo ica de acuierdo ca toenseñönsa”.

El Nuevo Testamento en nahuatl de Tetelcingo
 New Testament in Nahuatl, Tetelcingo (MX:nhg:Nahuatl, Tetelcingo)
 copyright © 1980 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Tetelcingo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Tetelcingo [nhg], Mexico

Copyright Information

© 1980, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Tetelcingo

© 1980, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30
